

Література

1. Англо-український фразеологічний словник / уклад. К. Т. Баранцев. – 2-ге вид., випр. – К. : Т-во „Знання”, КОО, 2005. – 1056 с.
2. Бабушкин А. П. Концепты разных типов в лексике и фразеологии и методика их выявления / А. П. Бабушкин // Методические проблемы когнитивной лингвистики : науч. изд. / под ред. И. А. Стернина. – Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2001. – 178 с.
3. Зеленько А. С. Різновиди моделей світу і місце мови у процесі пізнання (від семи до моделі світу) / А. С. Зеленько // *Studia methodologica*. – Тернопіль : ТДПУ, 1998. – № 4. – С. 34 – 38.
4. Кунин А. В. Англо-русский фразеологический словарь / лит. ред. М. Д. Литвинова. – 4-е изд., перераб. и доп. – М. : Руск. яз., 1984. – 942 с.
5. Словарь английских пословиц и фразеологических выражений. – Смоленск : Русич, 2001. – 560 с.
6. Longman Language Activator. The World's First Production Dictionary. – Longman Group UK Limited, 1998. – 1587 p.
7. Mcmillan English Dictionary. – Oxford : Bloomsbury Publishing Plc, 2002. – 2076 p.
8. New Webster's Dictionary and thesaurus of the English Language. – Danbury : Pearson by Lexicon Publications, CT, 1993. – 1248 p.

Summary

In the above article the author is concentrated on the emotive and denotative semes' interaction as a constituent part of “ magic ” that represents one of the concept “wisdom” ’s components analyzed on the British fairy proverbs basis.

УДК 811.111'342.1:792.028

ВАРИАТИВНОСТЬ ПРОСОДИЧЕСКИХ ПРИЗНАКОВ В АКТЕРСКОЙ РЕЧИ

Тихонина С. И.

Одесская национальная морская академия

Оптимизация процесса обучения нормативному произношению и совершенствование методов работы над диалектным произношением актера – важный аспект решения проблемы диалекта в актерской речи.

Другой аспект заключается в том, что вышеназванная проблема остается одной из наименее разработанных в современной социофонетике.

В связи с этим **актуальность** представленной работы заключается в необходимости исследования интонационных особенностей речи актеров, представляющих британский и американский варианты английского языка и определения номенклатуры тонов и шкал, участвующих в идентификации территориальной принадлежности говорящего.

Новизна исследования определяется тем, что впервые в качестве объекта сравнительного анализа избирается актерская речь в двух вариантах английского языка, британском и американском, в аутентичном исполнении в контексте художественного фильма.

Цель работы состоит в изучении восприятия аутентичной британской и американской интонации в контексте художественного фильма.

Данная цель предполагает решение следующей **задачи**: обосновать ведущую роль мелодических и темпоральных характеристик в идентификации речи актера по территориальному и гендерному признакам.

Материалом для анализа послужили видеозаписи из фильмов «Королева» (2006, производства Великобритании), «Гордость и предубеждение» (2005, производство Великобритании) и «Боец» (2010, производство США). Было отобрано по 4 видеозаписи из каждого фильма каждый продолжительностью 1 минута.

Американский фильм «Боец» (2010) режиссёра Дэвида О. Расселла, основан на реальных событиях, истории двух братьев-боксёров — действующего и бывшего, — преодолевших глубокие личные драмы, сплотившись вокруг цели завоевания мирового чемпионского титула. Основными персонажами являются братья Микки Уорд и Дикки Эклунд в исполнении Марка Уолберга (Массачусетс, США) и Кристиана Бэйла (Уэльс, Великобритания).

«Гордость и предубеждение» - фильм 2005 года английского кинорежиссера Джо Райта, по мотивам одноименного романа Джейн Остин. Исследовалась речь Элизабет Беннет, которую сыграла британская актриса Кира Найтли (Лондон) и Лидии Беннет, роль которой исполнила американская актриса Джена Мэлоун (Северная Калифорния).

Британский фильм «Королева» - биографический фильм 2006 года режиссера Стивена Фрирза. События картины описывают жизнь британской семьи в первые несколько дней после трагической гибели принцессы Дианы. Роль королевы Елизаветы в фильме исполнила Хелен Миррен, английская актриса, уроженка Лондона. Роль Филиппа сыграл американский киноактер Джеймс Оливер Кромвелл (Лос-Анджелес, США).

В основу методики изучения просодических особенностей британского и американского вариантов английского языка, как и в большинстве украинских и российских трудов по экспериментальной фонетике, был положен комплексный метод экспериментально-фонетического изучения интонации, разработанный Л.К. Цеплитисом [13], В.А.Васильевым [7], Л.В.Златоустовой [8], А.И. Багмут [3], Т.А. Бровченко, В.Г. Волошиным [5;6].

Фонетическая система языка имеет многоуровневый характер (сегментный уровень, сверхсегментный уровень). Сверхсегментный уровень языка и речи представляет собой сложный комплекс составляющих его фонетических единиц: слог, акцентная структура слова, интонационная структура фразы и текста. Интонация как сверхсегментная характеристика звучащей речи включает в себя целый комплекс лингвистически релевантных изменений в высоте голосового тона, громкости произнесения, акцентной выделенности, ритмической и темпоральной организации и тембральной окрашенности голоса [22]. Каждый из указанных параметров интонации обладает сложными сверхсегментными внутривидовыми свойствами. Весь комплекс сверхсегментных характеристик речи, составляющий интонационную картину высказывания, накладывается на лексико-грамматическую канву последнего.

Из всех компонентов интонации наибольшее внимание уделялось исследователями мелодическому компоненту, а в мелодическом компоненте - системе терминальных тонов в силу их коммуникативной значимости [3;12;19].

Украинские и российские исследователи [2;3;4;10;11] сочетают методы слухового (аудиторского) анализа с инструментальным (интонографическим или спектральным) анализом, благодаря чему воспринимаемые качества интонации рассматриваются с точки зрения их фонетической природы. Характерным является системный подход, при котором интонация определяется как единство мелодического, динамического, темпорального и тембрального компонентов, каждый из которых, в свою очередь, представляет собой системное образование [1].

Согласно выводам Т.И. Шевченко, сделанным на основании сопоставления мелодических характеристик в RP и социально-территориальных типах произношения, типологической чертой всех региональных типов произношения является сужение диапазона (причем за счет его верхней части); региональными чертами в мелодике являются ограниченность инвентаря мелодических средств, повышение частотности волнообразных и ровных шкал, восходяще-нисходящих, восходящих и ровных тонов [16].

Степень проявления региональных особенностей зависит от социального статуса говорящего, его профессиональной принадлежности, возраста, социально-культурного уровня в целом. Так, в частности, произнесение постепенно нисходящей шкалы требует высокой культуры владения голосом для расширения диапазона и достижения плавного изменения мелодики, в отличие от прерывистого контура волнообразной шкалы. Эти два типа контура представляют собой социо-культурную и народно-разговорную традиции в интонации английского языка [14].

Сведения по оценке индивидуальных темпоральных показателей весьма противоречивы. Хотя ускоренный темп, по данным психолингвистов, свидетельствует о высокой активности, динамизме и силе, с точки зрения «приятности» оценивается нормальный темп речи [21]. Исследования

показывают, что наше мнение о говорящем зачастую зависит от скорости его речи: отмечается прямая связь между быстрым темпом речи и высокой компетентностью говорящего [17]. Напротив, люди говорящие медленно, считаются тугодумами и характеризуются весьма негативно. Субъективный характер подобных суждений очевиден, потому что они не учитывают особенностей социального варьирования темпоральных характеристик.

Разумеется, каждый человек способен говорить быстрее или медленнее, чем обычно: ускорение темпа может свидетельствовать о радостном или возбужденном состоянии говорящего и, напротив, замедление темпа зачастую связано со снижением эмоционального настроения. Вариативность темпа зависит, таким образом, от эмоционального состояния говорящего в момент разговора, а также от личностного фактора, который может служить объяснением, почему носители одного и того же языка или диалекта в аналогичной ситуации используют разный темп речи.

Социальное и региональное, находясь в постоянном диалектическом единстве, в характеристиках отдельных групп говорящих сложным, опосредованным путем преломляется в интонации. Интонационный контур в совокупности своих мелодических и темпоральных характеристик представляет собой социокультурную, территориально и исторически обусловленную категорию.

В американском варианте английского языка установлена меньшая степень выделенности ударных слогов относительно безударных, в основном за счет долготных характеристик. Это существенно влияет на характер ритма, лишает его чеканности, свойственной ритму британского стандарта [16].

Специфическими признаками американской речевой культуры, в отличие от британской нормы можно считать:

- преимущественное употребление сильноконечного контура, в котором слова с максимальной степенью акцентной выделенности с большей частотностью занимают финальную позицию;

- использование многовершинных синтагм, имеющих два или три слова максимальной степени акцентной выделенности, что соответствует волнообразному и скользящему движению мелодики;

- повышение роли длительности по отношению к мелодическому компоненту, которой является ведущим в британской просодической норме [9].

Согласно результатам исследования В.А. Артемова, в американском варианте наблюдается большая предсказуемость дистрибуции фразовых ударений. В структурном плане отмечается сглаживание как межакцентных, так и внутриакцентных контрастов, особенно по темпоральным и динамическим характеристикам, что приближает американский ритм к слогосчитающему (английский вариант - тактосчитающий) и ослабляет редуцированность безударных слогов [2].

Американские фонетисты, Дж. Хартман и Г. Труби, пытаются опровергнуть стереотипное мнение о том, что на Юге люди говорят медленнее, чем в других регионах. Г. Труби демонстрировал своим

студентам спектрограммы, доказывающие, что длительность гласных у южан не имеет отклонения от нормы, однако студенты отнеслись к его доказательствам скептически. Г. Труби считал, что причиной этого является качество гласных, в частности дифтонгизация, которая создает эффект растянутости звуков. Дж. Хартман высказывает мнение, что эффект замедленной речи следует отнести к удлинению пауз, а не к собственной длительности звуков. При этом оба фонетиста подчеркивают роль индивидуальности, неповторимости каждой личности: удлинение пауз, например, может быть у одного южанина, но отсутствовать у другого.

Различия в просодических характеристиках мужчин и женщин наблюдаются в области мелодики, высотного диапазона и темпоральных характеристик. Так, например, имеется существенное различие в частотности употребления нисходящих тонов. Женщины значительно опережают мужчин в общей тенденции к увеличению числа нисходящих тонов. Тональный уровень в речи английских женщин выше, но диапазон, тем не менее, более узкий, чем у мужчин. Тоны, как и весь мелодический контур, реализуются у женщин в относительно узком диапазоне, поэтому они уступают мужчинам в крутизне тонов. Темп и паузация у мужчин и женщин различаются тем, что женщины несколько ускоряют темп за счет укорачивания пауз и синтагм. Количество пауз и синтагм в тексте у женщин увеличивается, но общая их длительность меньше, чем у мужчин, поэтому женщины прочитывают один и тот же текст быстрее, в более ускоренном темпе, чем мужчины [15].

В интонационном плане, у британских женщин отмечается тенденция к употреблению восходящих тонов; хотя некоторые индивидуумы в женской группе испытуемых тяготеют к реализации нисходящих тонов, характерных для интонации мужчин, а часть – к реализации регионально-окрашенных тонов [20].

В аудиторском эксперименте участвовали две группы аудиторов: 1) аудиторы-эксперты, родным языком которых являлся английский и 2) аудиторы-филологи, владеющие английским языком как иностранным. Перед проведением аудиторского эксперимента аудиторов ознакомили с процедурой анализа, картами аудиторского анализа и порядком их заполнения. Непосредственно перед проведением аудиторского эксперимента разъяснялась задача, поставленная перед аудиторами.

Материал, предложенный аудиторам, представлял собой видеозаписи из фильмов «Боец», «Гордость и предубеждение» и «Королева», в которых могли проявиться различные особенности просодического плана, поскольку мелодика речи, ударение, ритм и темп, как просодические компоненты, могут служить показателями социально-территориального типа произношения [16].

В аудиторском анализе принимали участие десять аудиторов, имеющих высшее филологическое образование, в том числе аспиранты факультета РГФ Одесского национального университета им. И. И. Мечникова, специализирующимися в области фонетики. Все аудиторы

изучали язык как специальность и владели английским языком как иностранным.

Аудиторам было предложено определить:

- 1) направление тона в синтагме;
- 2) характер мелодического диапазона (широкий, средний, узкий);
- 3) темп речи в синтагмах.

В основу классификации шкал положено общее направление движения тона в шкале: нисходящее, восходящее или ровное.

В мелодике ударных слогов ядерной части просодического контура были выделены:

- 1) простые тоны – нисходящие, восходящие или ровные;
- 2) сложные тоны – нисходяще-восходящие и восходяще-нисходящие.

Результаты аудиторского анализа по территориальному признаку.

В таблице 1.1 представлена территориальная принадлежность актеров, чья речь была отобрана для анализа.

Таблица 1.1

Актеры	
мужчины	женщины
американцы	
Марк Уолберг (Массачусетс, США)	Джена Мэлоун (Северная Калифорния)
Джеймс Оливер Кромвелл (Лос-Анджелес, США)	
британцы	
Кристиан Бэйл (Уэльс, Великобритания)	Кира Найтли (Лондон)
	Хелен Миррен (Лондон)

Марк Уолберг.

В речи данного актера аудиторы определили узкий мелодический диапазон, ровное движение тона в синтагме, быстрый темп речи и восходяще-нисходящий терминальный тон.

Кристиан Бэйл.

В речи британского актера, исполняющего роль американца, южанина, аудиторы определили широкий мелодический диапазон, восходящее движение тона в синтагме, медленный темп речи и частотность низкого нисходящего терминального тона, что позволяет нам предположить, что принадлежность человека к определенной социальной группе непосредственным образом влияет на формирование его речевого репертуара – набора интонационных средств, их которых говорящий осуществляет выбор в соответствии с ситуацией общения.

Джеймс Оливер Кромвелл, американский актер, исполняющий роль принца Филиппа.

В речи данного актера преобладает узкий мелодический диапазон, нисходящее движение тона в синтагме, замедленный темп речи и низкий нисходящий терминальный тон.

Джена Мэлоун

Американская актриса демонстрирует узкий мелодический диапазон, восходящее движение тона в синтагме, быстрый темп речи и высокий восходящий терминальный тон, что с одной стороны, объясняется ситуацией общения, а с другой стороны, показывает, что актриса демонстрирует в речи набор интонационных средств, характерных для речи британцев.

Кира Найтли

Британка, исполняющая роль английской аристократки демонстрирует в речи средний мелодический диапазон, частое использование ровного тона в синтагме, средний темп речи и низкий терминальный тон.

Хелен Миррен

В речи британской актрисы преобладает средний мелодический диапазон, ровное движение тона в синтагме, средний темп речи и ровный терминальный тон. На наш взгляд такой набор просодических средств характерен для той роли, которую исполняет актриса в фильме - роль королевы Великобритании, чья речь размеренна, дикция четкая, голос уверенный, паузы максимально выразительны. Подобная организация речи отражает специфику профессиональной деятельности актера, требует «гибкости», адаптации речевого поведения к требованиям речи.

Результаты анализа выявили вариативность некоторых просодических характеристик речи в зависимости от гендерной принадлежности говорящего. Это, в первую очередь относится к характеру мелодического диапазона в синтагме. В отличие от мужчин женщины демонстрируют более широкий диапазон. Самый широкий диапазон в мужской группе демонстрирует представитель Уэльса актер Кристиан Бейл; средний диапазон отмечен у актрис из Лондона. У американских актеров наблюдается сужение диапазона, самый узкий диапазон речи отмечен у актрисы Джены Мэлоун.

Анализ направления движения тона в синтагме выявил наметившиеся тенденции расширения и сужения диапазона. В отличие от мужчин, женщины демонстрируют более широкий диапазон. Почти у всех британских актеров в мелодическом контуре преобладает нисходящее движение основного тона, что считается общеанглийской характеристикой интонации.

Следующей просодической характеристикой, рассмотренной в ходе аудиторского анализа, стал темп речи. В большинстве женских региональных групп отмечено убыстрение темпа речи относительно мужской речи. Так, например, актеры американцы демонстрируют быстрый темп речи, британец - средний темп речи, в то время как у женщин отмечен быстрый темп.

Таким образом, результаты проведенного исследования позволяют нам заключить, что профессия актера, принадлежит к сфере повышенной речевой ответственности. От профессиональной речи актера требуется соблюдение орфоэпической нормы, четкости дикции, гибкости и адаптированности

голоса, умелое структурирование текста при помощи различных просодических средств, выделение наиболее важных компонентов за счет целого комплекса просодических приемов. Тем не менее, речь актера сохраняет признаки территориальной принадлежности, что на наш взгляд, подтверждает данные, представленные исследованиях У. Лабова, Т. И. Шевченко и др.

Литература

1. Антипова А.М. Система речевой интонации. – М.: Высшая школа, 1979. – 131 с.
2. Бабушкина Е.А. Территориальная вариативность просодии английской речи в США (экспериментально-фонетическое исследование речевого континуума по оси север – юг): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 2000. – 19 с.
3. Багмут А. І., Борисюк І. В., Олійник Г.П. Інтонація як засіб мовної комунікації. – К.: Наукова думка, 1980. – 125 с.
4. Багмут А.І., Бровченко Т.А., Борисюк І.В., Олійник Г.П. Інтонаційна виразність звукового мовлення засобів масової інформації. – Київ: Наукова думка, 1994. – 190 с.
5. Бровченко Т.А., Волошин В.Г. Методические указания по математической обработке и анализу результатов фонетического эксперимента. – Одесса: ОГУ, 1986. – 48 с.
6. Бровченко Т.А., Волошин В.Г. Обобщенный интонационный контур как форма изображения речевого сигнала // Тезисы докладов на Всесоюзной школе-семинаре АРСО – 13 (г. Новосибирск, 23-28 июля 1984 г.). – Новосибирск, 1984. – С. 15 – 17.
7. Васильев В.А. Учебное пособие по организации, проведению и анализу итогов экспериментального исследования по фонетике английского языка. М., 1976. – 74 с.
8. Златоустова Л.В. Интонация и просодия в организации текста // Звучащий текст. – М., 1983. – С. 78 – 80.
9. Красильникова Е. М. Особенности просодического оформления информационных сообщений в американском варианте английского языка. – Волгоград, 2004. – С. 374-378.
10. Савина И.М. Просодический компонент культуры речи в британском варианте английского языка (экспериментально-фонетическое исследование на материале квазиспонтанной монологической речи): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 1999. – 24 с.
11. Скуланова Г.М. Региональная вариативность интонации / экспериментально-фонетическое исследование на материале англ. языка в Шотландии /: Автореф. дис. ...канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 1987. – 22 с.

12. Торсуева И.Г. Современная проблематика интонационных исследований // Вопросы языкознания, 1984. – № 1. – С. 116 – 126.
13. Цеплитес Л.К. Анализ речевой интонации. – Рига: Зинатне, 1975. – 270 с.
14. Шевченко Т.И. Взаимодействие социального и индивидуального в мелодике речи // Сб. научн. трудов МГПИИЯ им. М. Тореца. – М., 1985. – Вып. 248. – С. 96 – 105.
15. Шевченко Т.И. Социальная вариативность английской интонации: Учебное пособие. – М.: МГПИИЯ им. М. Тореца, 1986. – 122 с.
16. Шевченко Т.И. Социальная дифференциация английского произношения. – М.: Высшая Школа, – 1990. – 144 с.
17. Giles H. Speech Tempo // The Oxford International Encyclopedia of Linguistics. – Oxford: Oxford University Press, 1992. – 655 p.
18. Labov W. Studies in Sociolinguistics by William Labov. Beijing: Beijing Language and Culture University Press, 2001. – 324 p.
19. O'Connor J.D. Phonetics. – London: Penguin Books, 1991. – 320 p.
20. Pellowe J., Jones V. On intonation variability in Tynesyde speech / Sociolinguistic Patterns in British English / Ed. P. Trudgill. – London: E. Arnold, 1978. – P. 101 – 121.
21. Scherer K.R. Personality markers in speech // Social markers in Speech / Eds. K.R.Scherer, H.Giles. – Cambridge: Cambridge University Press, 1979. – P. 147 – 210.
22. Vishnevskaya G. M., Levina T. V. English Suprasegmental Phonetics. – Ivanovo, 2007. – 140 p.

Summary

The article is dedicated to the study of actors' intonation speech peculiarities. It deals with melodic and temporal components of intonation, nomenclature of tones and scales that take part in identification of speakers' territorial belonging. For the first time authentic actors' speech in the two variants of English, British and American, is investigated as the object of phonostylistic analysis in the feature film's context.